

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. CLAUSOLE GENERALI

- Il conferimento dell'ordine da parte del cliente comporta la completa accettazione delle presenti condizioni generali di vendita. Ogni clausola o condizione particolare di acquisto in contraddizione con le presenti sarà considerata nulla se non espressamente inserita nella nostra conferma d'ordine.
- I prezzi e le informazioni tecniche riportate sul catalogo e sulle offerte o altri documenti, sono forniti a puro titolo indicativo; non impegnano la nostra società se non dopo ns. conferma scritta. Gli ordini verbali diventano definitivi solo dopo la conferma d'ordine. Tutte le modifiche apportate all'ordine originale, devono essere confermate.
- L'ordine non potrà ritenersi annullato senza benestare scritto da parte della nostra società ed alle condizioni da essa sancite.
- Le nostre proposte commerciali hanno validità 30 gg.

2. STUDI E PROGETTI

A meno che non siano oggetto di un contratto di vendita, gli studi ed i documenti di qualsiasi tipo consegnati ed inviati, restano di ns. proprietà e devono essere restituiti alla nostra richiesta. In qualsiasi caso non possono essere divulgati o utilizzati, senza nostra autorizzazione scritta.

3. STIPULA DI UN CONTRATTO

Un preventivo redatto da noi, può avere condizioni particolari che modificano o integrano le condizioni generali. In caso di ordine, le condizioni particolari, saranno definitivamente accettate solo con una nostra conferma scritta. E' la conferma d'ordine che accetterà le condizioni particolari.

4. CONSEGNA E SPEDIZIONI

- Salvo diverso accordo, le nostre consegne e le nostre spedizioni, sono effettuate in porto assegnato. La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del destinatario e con imballo addebitato al costo. La merce non è assicurata contro i rischi di trasporto.
- Il termine di consegna è menzionato a titolo puramente indicativo, non vincola la ns. società che in qualsiasi caso si sforzerà di rispettarla. Nessuna penalità per cause di ritardo sarà dovuta.
- In caso di cause di forza maggiore come: scioperi, epidemie, interruzioni di trasporto, mancanza di materie prime, di combustibile, di energia, incendi, inondazioni, danneggiamenti delle attrezzature o qualsiasi altra causa che ostacoli l'attività di produzione del nostro stabilimento, l'azienda si riserva il diritto di annullare in tutto o in parte gli ordini la cui esecuzione è stata impedita o sospesa, senza alcuna penale a nostro carico. Le quantità prodotte o disponibili al momento della cancellazione, saranno consegnate al cliente che sarà obbligato a ritirarle.
- La nostra società si riserva il diritto di effettuare consegne parziali e fatturarne il corrispettivo. Nel caso di spedizioni parziali, queste dovranno essere considerate come un contratto separato e l'acquirente non potrà aspettare il saldo del materiale per effettuare il pagamento.
- Il materiale dovrà essere recapitato all'indirizzo del cliente, secondo quanto stabilito di comune accordo, indicato nell'ordine e nella relativa nostra conferma d'ordine.
- Nessuna fornitura di materiale potrà essere resa o sostituita, senza precedente accordo scritto con la nostra società e sotto riserva di rimborso delle spese sostenute per detta operazione. Il reso del materiale effettuato senza questi accordi, non può in ogni caso, anche se è stato ricevuto da noi, far presumere un accordo in questo senso.

5. PREZZI-CONDIZIONI DI PAGAMENTO-PENALI

- Salvo quanto diversamente stabilito nel preventivo o nella conferma d'ordine, i prezzi sono al netto dell'IVA.
- Salvo diversi accordi non saranno applicati sconti per pagamenti anticipati. Il mancato pagamento di una qualsiasi scadenza, determina l'annullamento del termine di pagamento pattuito e le scadenze successive diventano immediatamente esigibili, anche se sono Ricevute Bancarie.
- I ritardi nei pagamenti comporteranno l'aggravio di interessi moratori, secondo le leggi vigenti e una indennità forfetaria di Euro 40 per spese di recupero.
- Tenuto conto dei costi amministrativi, noi non possiamo accettare ordini inferiori all'importo delle nostre offerte. Tutti gli ordini sotto l'importo minimo di fatturazione, resteranno in attesa di conferma e verranno raggruppati o aggiunti ad altri ordini fino al raggiungimento del minimo di fatturazione.
- Il valore dell'IVA, si sommerà al prezzo di vendita e sarà pagato dall'acquirente, a meno che questi non fornisca alla nostra società regolare certificato di esenzione. La nostra società si riserva il diritto di ricevere degli account di pagamento sull'importo totale dell'ordine se preventivamente concordato.
- In caso di cambiamenti della situazione del cliente dovuti a cause come: decesso, incapacità di continuare l'attività, cessazione societaria, modifiche societarie, ipoteche sugli immobili; la nostra società si riserva il diritto, anche in caso di avvenuta parziale esecuzione dell'ordine, di esigere delle garanzie, di annullare il saldo dell'ordine, di utilizzare tutte le clausole di risoluzione e di riservarci il diritto di proprietà.
- Il prezzo proposto è basato sul costo della materia prima, dell'energia e della mano d'opera che sono stabiliti al momento del preventivo. La nostra società si riserva il diritto di:
- cambiare il prezzo nel momento di modifica dei suddetti fattori, in particolare nel caso di materiale importato, tutte le variazioni dei cambi potranno essere recuperate nel prezzo di vendita, lo stesso per i dazi doganali e le tasse.

6. RISERVA DI PROPRIETA'

- La società venditrice conserva la proprietà dei beni venduti fino al pagamento effettivo.
- Il contratto è regolato dagli art. 1523 e seguenti del C.C. in caso di mancato pagamento di due rate anche se non consecutive, l'azienda avrà la facoltà di risolvere di diritto il contratto, utilizzando le rate incassate a titolo d'indennità, fermo il diritto al risarcimento dei danni.
- Il mancato pagamento di una delle scadenze può causare la rivendicazione dei materiali. Queste disposizioni non impediscono il trasferimento al compratore, al momento della consegna, del rischio di perdita o danneggiamento della merce, che potrebbe occasionalmente accadere.
- Non costituiscono pagamento, la rimessa di tratte o cambiali che creano un'obbligazione a pagare.
- Per lettera raccomandata, noi potremmo esigere la restituzione della merce a spese del cliente.

7. GARANZIE

- I nostri prodotti sono garantiti da tutti i difetti di fabbricazione e di materiale.
- La nostra garanzia non potrà in ogni caso superare il prezzo del bene fatturato, e non andrà oltre la sostituzione del materiale difettoso, reso alla nostra azienda in porto franco. La garanzia copre un utilizzo normale dei nostri prodotti, è esclusa per deterioramenti o danneggiamenti provocati da errori di montaggio, incidenti meccanici, errato utilizzo, errata manutenzione, sovraccarico o sovratensione.
- In ogni caso la nostra società non sarà responsabile per danni o perdite direttamente o indirettamente verificatesi a causa del guasto del prodotto.
- La garanzia ha validità 12 mesi a partire dalla consegna del materiale. La riparazione, la modifica o la sostituzione del materiale difettoso, durante il periodo di garanzia, non ne modifica o proroga la scadenza. Il materiale fornito dalla nostra società, ma costruito da terzi è soggetto alla garanzia del fabbricante terzo.

CONDIZIONI SPECIFICHE RELATIVE A: RIPARAZIONI, VERIFICHE, RICALIBRAZIONI e TARATURA.

1. CONSEGNE

Il termine di consegna delle: riparazioni, verifiche, ricalibrazione, taratura è menzionato a titolo puramente indicativo, non vincola la nostra società, ma che cercherà di rispettarle, alcune consegne possono essere ritardate a causa delle difficoltà di approvvigionamento presso i nostri fornitori.

2. PREZZI

I pagamenti relativi a riparazioni, verifiche, ricalibrazione, taratura sono effettuati al netto e senza sconti e si intendono con pagamento anticipato.

3. GARANZIE

- Le nostre riparazioni sono garantite sei mesi.
- In mancanza di risposta al preventivo di riparazione, verifiche, ricalibrazione, taratura, il cliente è tenuto a ritirare a proprie spese lo strumento inviatoci, entro due mesi dal ricevimento della lettera raccomandata di avviso imperativo di ritiro. Trascorso questo termine, il cliente ci autorizza a mettere lo strumento negli scarti e rinuncia a qualsiasi indennità da parte nostra per la distruzione dello stesso, che avverrà dodici mesi dalla data di invio della raccomandata.
- Le operazioni di riparazione, verifiche, ricalibrazione, taratura genereranno automaticamente in caso di preventivo una fatturazione forfetaria a secondo del tipo di strumento. Ad eccezione di queste condizioni specifiche, relative alle riparazioni, verifiche, ricalibrazione, taratura, valgono le condizioni di vendita generali sopra riportate.

Per qualsiasi contestazione o controversia, unico e solo competente sarà il Foro di Milano

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1. GENERAL CLAUSES

- The placement of the order by the Customer entails he fully acknowledges and agrees to these General Terms and Conditions. Any term or special purchase condition, which conflict with these General Conditions, shall be deemed null and void, unless our Company has expressly agreed to their validity in its Purchase Order Confirmation.
- All prices and technical information mentioned in our catalogue or offers or other documents shall be deemed as no-binding approximate indications only; they will only become binding for our Company after an order confirmation in writing is issued. Verbal orders will be rendered firm only through the order confirmation in writing. Any amendment to the original purchase order shall be approved in writing.
- No order can be deemed cancelled except with our Company's approval in writing and in compliance with our terms and conditions.
- Our offers shall be available for acceptance for a maximum of thirty (30) days.

2. STUDIES AND PROJECTS

The ownership of studies and documents of any kind, whether handed in or delivered, shall belong to our Company and they shall be given back to our Company upon request unless they are the subject matter of a sale contract. Under no circumstances they can be disclosed or used without our authorisation in writing.

3. CONTRACT DRAFTING

A cost estimate may contain special provisions, which modify or supplement our General terms and conditions. Should an order be placed, these special provisions will be deemed to be valid after our approval in writing and held applicable only after our Purchase Order Confirmation is issued

4. DELIVERY TERMS

- Except as otherwise agreed, the supply of the goods will be carriage forward. The goods shall always travel at the consignee's risk and peril and the packaging will be charged at cost. The goods being transported are not insured against risks whilst in transit.
- The estimated time of delivery is given for information purposes only; our Company is not bound to adhere to it, even if it will anyway make every effort to comply with it and will not be held liable for delays and no penalty will be due.
- In case of an event of force majeure including but not limited to strikes, epidemics, interruption of transportation, shortage of raw materials, fuel, energy black-outs, fire, floods, breakdown of plants or any other Act of God impeding our works activity, our Company reserves the right to cancel, in whole or in part, the orders, whose processing is prevented or suspended, without being subject to penalties. The quantities produced or available at the time of the cancellation will be delivered to the Customer, who is obliged to collect them.
- Our Company reserves the right to make delivery of goods by instalments and to tender a separate invoice in respect of each instalment. Deliveries by instalment shall be deemed to constitute a separate agreement and the Customer will pay for each instalment without being entitled to treat the order as a whole.
- As mutually agreed upon, the goods shall be delivered at the delivery address, which is stated by the Customer in the order and in our Purchase Order Confirmation.
- No instalment of goods can be returned or replaced without prior written agreement with our Company and without prejudice to the reimbursement of the fees paid for such a procedure. Though the sales returns are warehoused at our premises, no tacit agreement is deemed to govern such a procedure.

5. PRICES – PAYMENT TERMS - PENALTIES

- Unless otherwise agreed in our cost estimate or Purchase Order Confirmation, all our prices shall be net and exclusive of VAT.
- Unless otherwise agreed upon, no discount is granted for payment in advance. Any default of payment on due date will cause the invalidation of the agreed payment term and all future amounts to be immediately due, cash orders included.
- Any default of the agreed payment term will lead to the application of interests calculated according to the Italian laws in force and the payment of a lump sum of € 48 as penalty for debt recovery.
- Due to administrative costs and billing reasons, a minimum purchase quantity is required and it is stated in our offers. All orders failing to cover the required billing quantity will remain pending and grouped together other orders so as to reach the billing quantity necessary for the execution.
- VAT is charged separately, added to the selling price and billed to the Customer as separate item, unless he has provided our Company with an exemption certificate. If it is agreed in advance, our Company reserves the right to accept prepayments on the total amount of the Purchase Order
- Due to circumstances such as death, threatened ability to continue trading, winding-up of the company, structural changes in the company, mortgages on real estates that may affect the Customer's status, our Company reserves the right to insist on guarantees, even in the event of a partial execution of the order, to cancel the balance of the order, to rely on all clauses to terminate the contract and on retention of title clause.
- The prices quoted are reckoned considering the cost of raw material, energy and labour at the time the cost estimate is drafted. Our Company reserves the right to modify the prices in case these factors suffer changes, especially in case of imported materials. Fluctuations in exchange rates, customs duties as well as taxes can be recovered through selling prices.

6. RETENTION OF TITLE

- The products delivered remain the Seller's property until complete payment is received by the Seller.
- The contract is governed by section 1523 of the Italian Civil Code and subsequent sections. In the event of default of payment of two instalments, even if not consecutive, the Company will have the right to terminate the contract and, without prejudice to be entitled to damages, the collected instalments will be considered as indemnity.
- The default of the agreed payment term will cause the claim of property of the materials. These provisions do not prevent the risks of loss or damage of the goods, which may happen, pass to the Customer once the goods are delivered.
- Bill of exchange and draft, which anyway imply an obligation to pay, do not constitute payment.
- We could call for the goods to be sent back at Customer's expenses through registered letter.

7. GUARANTEE

- Our products are guaranteed against defects in workmanship and material. Our guarantee cannot exceed the value of the product supplied and is limited to the replacement of the defective products, which are to be returned carriage paid to our Company. The guarantee covers defects arising from normal usages of the products and does not extend to defects arising from ordinary wear and tear, damages due to wrong installation, mechanical breakdown, misuse, wrong maintenance, overcurrent, overvoltage. In any event our Company shall not be liable for losses directly or indirectly due to the product failure.
- Products are guaranteed during a period of twelve (12) months commencing on the date of delivery. Repair or replacement of faulty units do not extend the guarantee period. Any part, which is supplied by our Company but is manufactured by a third party, is subject to the guarantee term of this latter.

SPECIAL CONDITIONS RELATED TO REPAIRS, CONTROLS, CALIBRATION AND RECALIBRATION

1. DELIVERY TERMS

The estimated time of delivery related to repair, controls, calibration and recalibration is given for information purposes only; our Company is not bound to adhere to it, even if it will anyway make every effort to comply with it. Some deliveries may be delayed due to difficulties in materials purchasing from our suppliers.

2. PRICES

Payment in advance is the selected method to settle repair, controls, calibration and recalibration operations, which are billed at net price, without discount.

3. GUARANTEE

- Repairs are guaranteed for a period of six (6) months.
- Failing to confirm the cost estimate for repair, control, calibration and recalibration, the Customer is compelled to collect the instrument at our premises at his own expenses within two months. The Customer will be notified to imperatively collect the instrument by registered letter. After this lapse of time, we are allowed to dispose of it and thus the Customer waives any indemnity from our Company due to the waste of the item that will happen within twelve (12) months from the date of the registered letter.
- Repair, controls, calibration and recalibration will entail the drafting of cost estimate and lump-sum billing according to the kind of instrument. Except for these special conditions related to repair, controls, calibration and recalibration, the above mentioned general terms and conditions of sale prevail.

In the event of dispute or difference of any kind whatsoever, the court of Milan shall have exclusive jurisdiction